Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Obrałem drogę prawdy, Stawiam na Twe rozstrzygnięcia. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Obrałem drogę prawdy, Stawiam na Twe rozstrzygnięcia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wybrałem drogę prawdy, a twoje nakazy stawiam *przed sobą*. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Obrałem drogę prawdy, a sądy twoje przekładam sobie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Obrałem drogę prawdy, nie zapomniałem sądów twoich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Drogę wierności obrałem, pragnąc Twoich wyroków. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Obrałem drogę prawdy, Prawa twoje stawiam przed sobą. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wybrałem drogę prawdy, Twoich praw przestrzegam. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wybrałem drogę prawdy i nie zapomniałem wyroków Twoich. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wybrałem drogę prawdy, Twoje wyroki [nad wszystko] przeniosłem. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Obrałem drogę prawdy; więc stawiam przed siebie Twe wyroki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Drogę wierności wybrałem. Twoje sądownicze rozstrzygnięcia uznałem za słuszne. |